

Для просмотра выбраны видеоматериалы, соответствующие лексико-грамматическим темам, небольшие по объему (от 1 до 4 минут). Подобрать неадаптированные материалы для иностранцев, знающих русский язык на элементарном уровне, достаточно проблематично, поэтому в пособии используются мультфильмы или видео для детей: проекты «МультРоссия», «Фиксики», «Академия занимательных наук». Их преимущество состоит в том, что яркий зрительный ряд значительно упрощает понимание текста.

В пособии отдельно рассматривается тема «Способы связи предложений в тексте», которой нет в других пособиях по научному стилю речи. В ней слушатели знакомятся с актуальным членением предложения (известной информацией – темой, новой информацией – ремой), со способами передачи ремы, со способами связи предложений в тексте (последовательным, параллельным, комбинированным). Изучение этой темы в курсе научного стиля речи представляется актуальным по разным причинам.

Во-первых, иностранцы узнают, что порядок слов в предложении зависит от тема-рематического членения, что одно предложение, прочитанное с разными интонациями, может быть ответом на разные вопросы. Это снимает некоторые трудности при конструировании предложений.

Во-вторых, знание способов связи предложений помогает избегать ошибок при продуцировании текстов. Типичная ошибка подобного рода: «Москва – это столица России. На Красную площадь идут все туристы, которые приехали сюда» (вместо «Москва – это столица России. Все туристы, которые приехали сюда, идут на Красную площадь»).

В-третьих, изучение этой темы, законов построения предложений и текстов в рус-

ском языке готовит иностранцев к эффективной коммуникации с носителями языка.

Для обеспечения более эффективной работы с пособием в него включены 4 приложения. Они содержат материалы для аудирования (отдельные предложения, которые преподаватель может диктовать на занятии) с вариантами заданий, синхронные тексты лекций и видеофрагментов, материалы текущего контроля знаний по каждой теме.

Пособие «Научный стиль речи: гуманитарный профиль» создано с учетом специфики обучения на подготовительном отделении, трудностей, возникающих у слушателей при изучении русского языка (сложная грамматическая система, восприятие аудитивной информации, продуцирование текстов и пр.).

Список литературы

1. Выдрин В.В., Погукаева А.В. Полный вперед! Русский язык как иностранный. Профессиональная сфера общения. Технический профиль: учеб. пособие. – Томск, 2013. – 88 с.
2. Гнездилова Н.С. По стране и по страницам. Русский язык как иностранный. Профессиональная сфера общения. Гуманитарный профиль: учеб. пособие / Н.С. Гнездилова, Е.В. Замятина, А.Н. Железнякова. – Томск, 2013. – 94 с.
3. Жлюдина А.В. Будущему экономисту. Русский язык как иностранный. Профессиональная сфера общения (экономический профиль): учеб.-метод. пособие / А.В. Жлюдина, Н.С. Русинова, К.С. Силина. – Томск, 2014. – 117 с.
4. Королькова Я.В. Научный стиль речи: гуманитарный профиль: учеб. пособие. – Томск, 2015. – 116 с.
5. Потораева Е.А. Полный вперед! Русский язык как иностранный. Научный стиль речи. Технический профиль. Книга для студента: учеб. пособие. – Томск, 2013. – 108 с.
6. Смолякова Н.С., Жлюдина А.В. Научный старт: готовимся к обучению в магистратуре! Русский язык как иностранный. Профессиональная сфера общения. Технический профиль: учеб. пособие. – Томск, 2013. – 103 с.
7. Шевелева С.И. Полный вперед! Русский язык как иностранный. Научный стиль речи. Технический профиль: учеб.-метод. пособие. Ч. 2. Язык физики. – Томск, 2014. – 80 с.

УДК 371. 302.2: 378. 193

КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ФАКУЛЬТЕТЕ МЕДИЦИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Олешко Т.В., Саямова В.И.

*Ростовский государственный медицинский университет, Ростов-на-Дону,
e-mail: oleshko_t_v@mail.ru, visaymova@yandex.ru*

В данной статье предметом исследования является компетентностный подход в обучении иностранных граждан русскому языку на подготовительном факультете. Работа представляется актуальной в связи с переходом от информационной к развивающей парадигме образования. Новизна предлагаемого исследования состоит в применении дидактических, психологических, собственно методических принципов обучения, с позиций которых определяются требования к системе обучения иностранных учащихся на русском как иностранном языке. Результатом исследования является утверждение, что компетентностный подход является методологической базой обучения русскому (иностранному) языку.

Ключевые слова: иностранные учащиеся, подготовительный факультет, компетентностный подход, компетенции, русский язык как иностранный

A COMPETENCE-BASED APPROACH IN TEACHING RUSSIAN FOREIGN STUDENT AT THE PREPARATORY FACULTY OF MEDICAL UNIVERSITY**Oleshko T.V., Sayamova V.I.***Rostov-on-Don State Medical University, Rostov-on-Don,
e-mail: oleshko_t_v@mail.ru, visaymova@yundex.ru*

The subject of the discussion in this article is a competence - based approach in teaching Russian foreign students at the pre-university stage. The problem seems actual in connection with the switch-over from informative to developing paradigm of education. The novelty of the research consists in using didactic, psychological and methodological principles of teaching which determine the demands for the system of teaching foreign students in Russian as a foreign language. The result of this study is the statement that a competence -based approach is the methodological basis of teaching Russian as a foreign language.

Keywords: foreign students, preparatory faculty, a competence-based approach, Russian as a foreign language

Компетентностный подход, положенный в основу новых образовательных стандартов третьего поколения (2010) Российской высшей школы, позволил определить качество образования в терминах компетенций. Известный ученый-русист А.Н. Щукин дает определение «двух понятий: компетенция – сумма знаний, навыков, умений, способов деятельности, приобретенных в процессе обучения, и компетентность-проявление приобретенных компетенций в деятельности и поведении». [1].

Методика преподавания русского языка как иностранного связана с именем другого ученого Е.И. Пассова, в ряде работ которого сформулирована концепция коммуникативного метода [2]. Современная методика использует некоторые лингвистические и методические основы теории Е.И. Пассова. Так, целью обучения на современном этапе считается формирование коммуникативной компетенции и ее составляющей – языковой, или лингвистической, компетенции, и новой языковой личности с уровнем владения языком, приближающимся к уровню носителя языка [3].

При компетентностном подходе в процессе обучения русскому языку на подготовительном факультете Ростовского государственного медицинского университета (РостГМУ) коммуникативная компетенция рассматривается в качестве цели обучения языку, а также как часть коммуникативно-когнитивного развития студентов в учебно-профессиональной сфере. Когнитивные установки направлены на развитие эффективного восприятия, запоминания информации, осознания мотива и цели деятельности, мыслительных способностей иностранных учащихся, на использование полученных знаний и опыта в учебной и научной деятельности студентов – будущих медиков.

Лингвистическая компетенция включает знания лексики, фонетики и грамматики и соответствующие умения и навыки, например:

- умение распознавать и воспроизводить незнакомые звуки; слухопроизносительные

навыки, которые формируются и развиваются в течение всего периода обучения;

- умение слушать и слышать, как слово произносится, правильно записывать слово, знать его графическое изображение, что особенно важно, например, для студентов Арабского региона, понимать значение слова, то есть семантизировать его, образовывать различные ассоциативные связи с другими словами в предложении;

- умение осмысленно употреблять каждую языковую форму, использовать языковые формы для передачи информации;

- знание грамматических элементов языка и умение использовать их в речи;

- развитие навыков чтения; на первых этапах обучения активно используется чтение вслух, которое формирует внутреннее проговаривание текста, позволяет овладеть соответствием графической и звуковой системы языка;

- умение говорения (устной речи), т.е. воспроизведение своих мыслей, осуществляемое в форме диалога и монолога; умение вступать в общение, излагать свою точку зрения, понимать сказанное собеседником, говорить выразительно;

- умение понять учебный текст, извлечь полно или частично нужную информацию из печатного текста, проникнуть в ее смысл;

- умение аудирования, т.е. слушания и понимания чужой звучащей речи, без чего невозможно общение;

- умение и навыки письменной речи, т.е. умение сочетать слова в письменной форме для выражения мысли.

Наш опыт работы доказывает необходимость взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности. Чтобы научить слушать, говорить и читать, надо одновременно учить писать. Только в единстве слушания, говорения и письма или чтения можно добиться правильного построения речи. Скоординированное комплексное обучение решает задачу овладения иностранными учащимися видами речевой деятельности (чтение, говорение, письмо, аудирование) в тесной взаимосвязи с языковы-

ми аспектами (фонетическим, лексическим, грамматическим, словообразовательным), осуществляется практически на всех кафедрах подготовительного факультета РостГМУ.

Плодотворная работа коллективов кафедр общетеоретических дисциплин – физики и математики, химии, общей биологии и анатомии – совместно с преподавателями кафедр русского языка обеспечивает потребность будущих студентов-медиков в практическом владении иностранным (русским) языком как средством общения в сфере учебно-профессиональной деятельности. Эта координация, на наш взгляд, заключается в следующем:

- соотнесение тем, включенных в изучение общетеоретических дисциплин и материала по научному стилю речи на занятиях по русскому языку;

- отбор лексико-грамматических средств, свойственных конкретной дисциплине общетеоретического цикла;

- определение этапов для презентации лексико-грамматических конструкций по научному стилю речи и в текстах общетеоретических дисциплин;

- обучение русскому языку как иностранному и предметам общетеоретического цикла на русском языке как комплексное обучение;

- разработка структуры лингвометодического аппарата учебников и учебных пособий по общетеоретическим дисциплинам.

Обучение русскому языку как иностранному строится с учетом необходимости формирования компетенций, которые позволят иностранным учащимся успешно применять накопленный ими на подготовительном факультете багаж знаний, умений, навыков в учебной работе на первом курсе медицинского вуза. Так, целями и задачами учебной дисциплины «Физика», реализуемыми на предвузовском этапе, являются:

- формирование представлений о естественно-научной картине мира;

- ознакомление с основами физической науки, ее основными понятиями, законами и теориями;

- создание теоретической базы образования будущего медика, обладающего, согласно компетентностному подходу, набором компетенций, отражающих реальную способность обучающихся самостоятельно решать возникающие перед ними практические проблемы;

- умение применять законы физики при решении расчетных, качественных, графических задач по изученным темам курса;

- усиление личностно-ориентированной направленности обучения, акцентирование внимания на практической составляющей деятельности обучающихся и на ее результатах;

- изучение физической терминологии и естественно-научной лексики на русском языке;

- обучение языку предмета как средству получения научной информации в объеме, обеспечивающем восприятие и понимание текстов учебников и лекций в вузе в общем потоке с русскоговорящими студентами.

В начале обучения преподаватели русского языка и преподаватели-предметники на своих занятиях значительную часть времени уделяют овладению студентами языком дисциплины. Снятие трудностей этого периода осуществляется с помощью специальных методических приемов, в числе которых:

- использование фонетических упражнений;

- многократное предъявление материала с опорой на модели научного стиля речи;

- строгая минимизация вводимой лексики;

- применение поурочных тематических словарей;

- проведение диктантов и контрольных работ, включающих проверку качества знания терминологической лексики и моделей научного стиля речи, что должно войти в активную языковую коммуникацию по данной дисциплине. Так, преподаватели физики практикуют проведение слуховых «физических» диктантов и контрольных работ, например: «Напишите уравнение равноускоренного прямолинейного движения», «Назовите единицу измерения ускорения в СИ», «Напишите уравнение Клапейрона – Менделеева», «Назовите единицу измерения давления в СИ», «Напишите формулу, которая выражает закон Ома для замкнутой (полной) цепи», «Изобразите схему идеального колебательного контура», «Изобразите график зависимости индуктивного сопротивления в цепи переменного тока от частоты» и т.д.

Тексты учебных пособий для иностранных учащихся подготовительного факультета медико-биологического профиля, разработанные на кафедре физики и математики, достаточно хорошо структурированы. К текстам прилагаются списки основных терминов, слов и словосочетаний с переводом на английский язык, контрольные вопросы и задания для самопроверки, примеры решения задач и задачи для самостоятельного решения. Содержание и структура пособий соответствует целям и задачам обучения, установленным программой и требованиями дидактики. Язык учебных текстов адаптирован к уровню владения иностранными студентами русским языком, выделены языковые конструкции, типичные в коммуникации на занятиях, представлен иллюстративный и графический материал, способствующий семантизации новой лексики и формированию речевых умений [4].

В современном образовательном процессе на предвузовском этапе обучения в РостГМУ решается важная и одновременно сложная задача по организации самостоятельной работы иностранных учащихся. Активизация самостоятельной работы значительно повышает ее роль в достижении новых образовательных целей, мотивирует студентов на отношение к ней как к ведущему средству формирования учебной и профессиональной компетенции.

Аудиторную самостоятельную работу составляют различные виды практических, творческих, контрольных заданий во время проведения семинаров, практических занятий под руководством преподавателя. Внеаудиторная самостоятельная работа включает такие формы, как выполнение письменного домашнего задания, подготовку к разбору ранее прослушанного лекционного материала, краткого сообщения и т.д. Одним из распространенных видов самостоятельной работы остается работа с учебными текстами.

Задания для самостоятельной работы, используемые в качестве дидактических средств, направлены на формирование компетенций в учебной и профессиональной деятельности студентов, приобретение навыков работы со словарем и справочной литературой, развитие навыков самоорганизации и самоконтроля собственной деятельности. Содержание и технологию выполнения самостоятельной работы на предвузовском этапе определяют когнитивные учебные стратегии, к которым относятся, например, повторение (заучивание, переписывание, подчеркивание, выделение, обозначение и т.п.); детализация, разработка (конспектирование, подбор примеров, сравнение, установление межпредметных связей); организация (составление таблиц, схем, написание резюме и т.д.). После текстовые задания учебных пособий по физике, проверяющие понимание информации текста иностранными студентами, имеют следующий вид:

- дать определение понятия (например, траектории, материальной точки, точечного источника света);

- дать определение физической величины (например, напряженности электростатического поля; работы силы, сделать рисунок, написать формулу, указать смысл величин, которые входят в нее, и единицы измерения величин в СИ);

- сформулировать закон (например, закон Ома для замкнутой цепи);

- изобразить график (например, равноускоренного прямолинейного движения $x = x(t)$);

- написать формулу (например, силы Лоренца, индукции магнитного поля);

- сделать рисунок, изобразить схему (например, схему закрытого колебательного контура) и т.д.

В результате выполнения данных заданий студенты учатся:

- систематизировать и представлять материал графически;

- приобретать навыки работы со справочной литературой;

- сравнивать изучаемые явления, устанавливать логическую связь и зависимость между ними;

- делать обобщения и выводы;

- приобретать опыт выполнения письменной работы.

Очевидно, что данные задания имеют обучающий и контролирующий характер. Для проведения итоговой аттестации, как показывает опыт, следует отбирать и формулировать только такие задания, которые соотносятся с наиболее значимыми требованиями-компетенциями.

Общеизвестным педагогическим фактом является то, что без компетентного преподавателя нельзя рассчитывать на оптимизацию процесса обучения иностранных граждан русскому языку и эффективное достижение целей обучения. В системе деятельности преподавателя подготовительного факультета по обучению иностранных граждан следует отметить перечень необходимых основных компетенций:

- профессиональные компетенции преподавателя;

- лингвистические компетенции: знание языка, умение ясно и четко выражать свои мысли и чувства на родном и иностранном языке; владеть современными методами и технологиями обучения русскому языку как иностранному;

- психологические компетенции: уметь применять психологические знания в области образовательной деятельности;

- коммуникативные компетенции в профессиональной педагогической деятельности: способность осуществлять общение эффективно, владеть приемами и навыками передачи информации, высоким уровнем понимания студента-партнера по общению; владеть традиционными и современными технологиями педагогического общения;

- компетенции в образовательной деятельности: чтение лекций, проведение практических, семинарских занятий, организация самостоятельной учебной деятельности студентов, проведение контрольных работ, зачетов, экзаменов, организация и проведение внеаудиторной работы;

- компетенции в методической деятельности (учебно-методической, научно-методической, организационно-методической ра-

боте): разработка или модификация учебных программ, написание учебных пособий, разработка дидактических материалов к практическим, семинарским занятиям, создание разнообразной методической продукции;

- компетенции в научной работе: систематические научные разработки по определенной тематике, в том числе по методике преподавания русского языка как иностранного;

- общегуманитарные компетенции: владение информацией о культуре, литературе, истории страны изучаемого языка, а также стран учащихся и др.

Компетентностный подход на этапе довузовской подготовки иностранных учащихся направлен не только на формирование умений осуществлять учебную деятельность в медицинском вузе, но и на развитие понимания в системе «студент-преподаватель», что является важным фактором смыслового «контекста» учебной деятельности [5]. В связи с этим преподаватели общепедagogических дисциплин, обучая иностранных студентов основам физики, химии, математики, биологии и анатомии, совместно с русистами проводят работу не только по развитию предметно-речевой, но и социально-психологической компетентности.

Коммуникативный, когнитивный (познание новой картины мира) и личностный (самореализация личности в речи на иностранном языке) принципы лежат в основе активизации совместной мыслительной деятельности в процессе обучения иностранному языку. Такой личностно-ориентированный подход к обучению позволяет раскрыть всю многогранность и неповторимость индивидуальных особенностей каждого учащегося, что, в свою очередь, существенно влияет на возможности его саморегулирования в быстросменной социальной сфере, оптимальной адаптации к ее требованиям [6].

УДК 372.881.161.1/811.161.1

НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА В ОБУЧЕНИИ ОСОБЕННОСТЯМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РУССКИХ ДИМИНУТИВОВ

Резанова З.И., Шиляев К.С.

*Национальный исследовательский Томский государственный университет, Томск,
e-mail: rezanovazi@mail.ru, shilyaevc@gmail.com;*

Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Томск

В статье представлены результаты анализа семантического потенциала русских диминутивов в ситуациях преподавания русского языка как иностранного с опорой на данные Национального корпуса русского языка. Актуальность исследования определяется тем, что в настоящее время существует настоятельная потребность в осмыслении эвристического потенциала лингвистически размеченных корпусов текстов, их вовлечения в практику преподавания языков как иностранных. С использованием текстологических методов анализа в статье представлены новые аспекты интерпретации потенциала семантического и функционального варьирования русского диминутива, являющегося одним из важных формально-семантических средств формирования особого эмоционально-оценочного фона русской разговорной речи. Анализ дополнительных смыслов в ситуациях англо-русских переводов устанавливает межязыковые соответствия, которые могут быть использованы при обучении русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: русская деривация, диминутив, межкультурная коммуникация, русский язык как иностранный, преподавание, параллельный корпус, русский национальный корпус

При личностно-ориентированном подходе личность педагога и личность обучающегося выступают в качестве его активных и основных субъектов, находящихся в отношениях сотрудничества, духовно-морального единства, творчества. В контексте преподавания личностно – ориентированный подход – это обучение в сотрудничестве с использованием технологии развивающего, кооперативного, интерактивного и проблемного обучения.

В заключение отметим, что компетентностный подход в обучении иностранных граждан на предвузовском этапе является методологической базой обучения языку. Формированию компетенции и компетентности учащихся способствует межпредметная координация, которая предусматривает согласованное взаимодействие всех учебных дисциплин в решении проблемы языковой подготовки иностранных студентов подготовительного факультета.

Список литературы

1. Шукин А.Н. Размышления о развитии современной методики преподавания русского языка как иностранного в контексте нового образовательного стандарта / А.Н. Шукин // Русский язык как иностранный: прошлое, настоящее, будущее: сборник научно-методических статей. – М.: ФОРУМ, 2015. – С.296-302.

2. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. 2-е изд. испр. – М.: Русский язык, 1991.

3. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие / Л.С. Крючкова, Н.В.Мошинская – М.: ФЛИНТА: НАУКА, 2013. – 475 с.

4. Березняк Ю.Л. Механика. Учебное пособие для иностранных учащихся подготовительного факультета (медико-биологический профиль) / Ю.Л. Березняк. – Ростов-на-Дону: Изд-во РостГМУ, 2012. – 108 с.

5. Дорофеев В.А. Взаимосвязь доверия и понимания участников образовательного процесса // Известия Южного Федерального университета. Педагогические Науки. – №3. – Ростов-на-Дону, 2009. – С.163-168.

6. Саямова В.И. Личностно-ориентированный подход в обучении иностранных учащихся на подготовительном факультете / В.И. Саямова, Т.В. Олешко // Русский язык как иностранный: прошлое, настоящее, будущее: сборник научно-методических статей. – М.: ФОРУМ, 2015. – С.209-213.